

Mat

Chapter 23

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 τότε ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν τοῖς ὄχλοις καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
그때에 그- 예수께서 말씀하셨다 그- 무리들-에게 그리고- 그- 제자들-에게 그-의
[G5119](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

이에 예수께서 무리와 제자들에게 말씀하여 가라사대

2 λέγων, Ἐπὶ τῆς Μωϋσέως καθέδρας ἐκάθισαν οἱ γραμματεῖς καὶ
말씀하시기를 -위에 그- 모세-의 자리 앉았다 그- 서기관들과 그리고-
[G3004](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3475](#) [G2515](#) [G2523](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#)

οἱ Φαρισαῖοι;
그- 바리새인들이
[G3588](#) [G5330](#)

서기관들과 바리새인들이 모세의 자리에 앉았으니

3 πάντα οὖν, ὅσα ἐὰν εἴπωσιν ὑμῖν ποιήσατε, καὶ τηρεῖτε. κατὰ
모든-것 그러므로 무엇이든지 -하면 말하면 너희-에게 하라 그리고- 지키라 -에-따라
[G3956](#) [G3767](#) [G3745](#) [G1437](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4160](#) [G2532](#) [G5083](#) [G2596](#)

δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν, μὴ ποιεῖτε. λέγουσιν γὰρ, καὶ οὐ ποιοῦσιν.
그런데- 그- 행함들 그들-의 아니 하지-말라 말한다 이니라 그리고- 않다 하지
[G1161](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G3361](#) [G4160](#) [G3004](#) [G1063](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4160](#)

그러므로 무엇이든지 저희의 말하는 바는 행하고 지키되 저희의 하는 행위는 본받지 말라 저희는 말만 하고 행치 아니하며

4 δεσμεύουσιν δὲ φορτία βαρέα [καὶ δυσβάστακτα], καὶ ἐπιτιθέασιν ἐπὶ
묶는다 그런데- 짐들-을 무거운 그리고- 지기-힘든 그리고- 지운다 -위에
[G1195](#) [G1161](#) [G5413](#) [G0926](#) [G2532](#) [G1419](#) [G2532](#) [G2007](#) [G1909](#)

τοὺς ὤμους τῶν ἀνθρώπων; αὐτοὶ δὲ, τῷ δακτύλῳ αὐτῶν, οὐ θέλουσιν
그- 어깨들 그- 사람들-의 자기들은 그런데- 그- 손가락으로 그들-의 않다 원하지
[G3588](#) [G5606](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1147](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2309](#)

κινῆσαι αὐτά.
움직이기를 그것들-을
[G2795](#) [G0846](#)

또 무거운 짐을 묶어 사람의 어깨에 지우되 자기는 이것을 한 손가락으로도 움직이려 하지 아니하며

5 πάντα δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν, ποιοῦσιν πρὸς τὸ θεαθῆναι τοῖς
모든 그런데- 그- 행함들-을 그들-의 한다 -을-위해 그- 보이도록 그-
[G3956](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G4160](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2300](#) [G3588](#)

ἀνθρώποις. πλατύνουσιν γὰρ τὰ φυλακτήρια αὐτῶν, καὶ μεγαλύνουσιν τὰ
사람들-에게 넓힌다 이니라 그- 경문들-을 그들-의 그리고- 키운다 그-
[G0444](#) [G4115](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5440](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3170](#) [G3588](#)

κράσπεδα.
옷-자락들
[G2899](#)

저희 모든 행위를 사람에게 보이려고 하여 하나니 곧 그 차는 경문을 넓게 하며 옷술을 크게 하고

6 φιλοῦσιν δὲ τὴν πρωτοκλισίαν ἐν τοῖς δεῖπνοις, καὶ τὰς
좋아한다 그런데- 그- 상석-을 -에서 그- 잔치들 그리고- 그-
[G5368](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4411](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1173](#) [G2532](#) [G3588](#)

πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς,
높은-자리들-을 -에서 그- 회당들
[G4410](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#)

| 잔치의 상석과 회당의 상좌와

7 καὶ τοὺς ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, καὶ καλεῖσθαι ὑπὸ τῶν
그리고- 그- 문안들-을 -에서 그- 장터들 그리고- 불리우기를 -에-의해 그-
[G2532](#) [G3588](#) [G0783](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0058](#) [G2532](#) [G2564](#) [G5259](#) [G3588](#)

ἀνθρώπων, Ῥαββί.
사람들 랫비
[G0444](#) [G4461](#)

| 시장에서 문안 받는 것과 사람에게 랫비라 칭함을 받는 것을 좋아하느니라

8 ὑμεῖς δὲ μὴ κληθῆτε Ῥαββί; εἷς γάρ ἐστιν ὑμῶν ὁ
너희는 그런데- 않다 불리우지-말라 랫비 하나이다 이니라 -이다 너희-의 그-
[G4771](#) [G1161](#) [G3361](#) [G2564](#) [G4461](#) [G1520](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3588](#)

διδάσκαλος, πάντες δὲ ὑμεῖς ἀδελφοί ἐστε.
선생님이 모든 그런데- 너희는 형제들이다 -이다
[G1320](#) [G3956](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0080](#) [G1510](#)

| 그러나 너희는 랫비라 칭함을 받지 말라 너희 선생은 하나이요 너희는 다 형제니라

9 καὶ πατέρα μὴ καλέσητε ὑμῶν ἐπὶ τῆς γῆς; εἷς γάρ ἐστιν
그리고- 아버지라고 않다 부르지-말라 너희-의 -위에 그- 땅 하나이다 이니라 -이다
[G2532](#) [G3962](#) [G3361](#) [G2564](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1520](#) [G1063](#) [G1510](#)

ὑμῶν ὁ Πατὴρ, ὁ οὐράνιος.
너희-의 그- 아버지 그- 하늘에-계신
[G4771](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G3770](#)

| 땅에 있는 자를 아비라 하지 말라 너희 아버지는 하나이니 곧 하늘에 계신 자시니라

10 μηδὲ κληθῆτε καθηγηταί; ὅτι καθηγητῆς ὑμῶν ἐστιν εἷς, ὁ
또한 불리우지-말라 인도자들이라고 -때문에 인도자는 너희-의 -이다 하나이다 그-
[G3366](#) [G2564](#) [G2519](#) [G3754](#) [G2519](#) [G4771](#) [G1510](#) [G1520](#) [G1520](#) [G3588](#)

Χριστός.
그리스도이다
[G5547](#)

| 또한 지도자라 칭함을 받지 말라 너희 지도자는 하나이니 곧 그리스도니라

11 ὁ δὲ μείζων ὑμῶν ἔσται ὑμῶν διάκονος.
그- 그런데- 가장-큰-자는 너희-의 될-것이다 너희-의 종이
[G3588](#) [G1161](#) [G3173](#) [G4771](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1249](#)

| 너희 중에 큰 자는 너희를 섬기는 자가 되어야 하리라

12 Ὅστις δὲ ὑψώσει ἑαυτὸν, ταπεινωθήσεται; καὶ ὅστις ταπεινώσει ἑαυτὸν,
누구든지 그런데- 높이면 자기-를 낮아지리라 그리고- 누구든지 낮추면 자기-를
[G3748](#) [G1161](#) [G5312](#) [G1438](#) [G5013](#) [G2532](#) [G3748](#) [G5013](#) [G1438](#)

ὑψωθήσεται.
높아지리라
[G5312](#)

누구든지 자기를 높이는 자는 낮아지고 누구든지 자기를 낮추는 자는 높아지리라

- 13 Οὐαὶ δὲ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι κλείετε
화있을진저 그런데- 너희 서기관들과 그리고- 바리새인들 외식하는-자들아 -때문에 닫는다
[G3759](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G5273](#) [G3754](#) [G2808](#)
- τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων; ὑμεῖς γὰρ οὐκ
그- 왕국-을 그- 하늘들-의 -앞에서 그- 사람들 너희는 이나라 않다
[G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1715](#) [G3588](#) [G0444](#) [G4771](#) [G1063](#) [G3756](#)
- εἰσέρχεσθε, οὐδὲ τοὺς εἰσερχομένους ἀφίετε εἰσελθεῖν.
들어간다 또한 그- 들어가려는-자들-을 내버려-둔다 들어가도록
[G1525](#) [G3761](#) [G3588](#) [G1525](#) [G0863](#) [G1525](#)

화 있을진저 외식하는 서기관들과 바리새인들이여 너희는 천국 문을 사람들 앞에서 닫고 너희도 들어가지 않고 들어가려 하는 자도 들어가지 못하게 하는도다

- 14 {Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι κατεσθίετε τὰς
화있을진저 너희 서기관들과 그리고- 바리새인들 외식하는-자들아 -때문에 삼킨다 그-
[G3759](#) [G4771](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G5273](#) [G3754](#) [G2719](#) [G3588](#)
- οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ προσευχόμενοι. διὰ τοῦτο,
집들-을 그- 과부들-의 그리고- 핑계로 길게 기도하는 -때문에 이것
[G3614](#) [G3588](#) [G5503](#) [G2532](#) [G4392](#) [G3117](#) [G4336](#) [G1223](#) [G3778](#)
- λήψεσθε περισσότερον κρίμα}.
받으리라 더-큰 심판-을
[G2983](#) [G4053](#) [G2917](#)

(없음)

- 15 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι περιάγετε τὴν
화있을진저 너희 서기관들과 그리고- 바리새인들 외식하는-자들아 -때문에 돌아다니며 그-
[G3759](#) [G4771](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G5273](#) [G3754](#) [G4013](#) [G3588](#)
- θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν ποιῆσαι ἓνα προσήλυτον, καὶ ὅταν γένηται,
바다와 그리고- 그- 마른-땅-을 만들려고 한- 개종자-를 그리고- -할-때 되면
[G2281](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3584](#) [G4160](#) [G1520](#) [G4339](#) [G2532](#) [G3752](#) [G1096](#)
- ποιεῖτε αὐτὸν υἱὸν γεέννης διπλότερον ὑμῶν.
만든다 그-를 아들 지옥-의 배나-더 너희-보다
[G4160](#) [G0846](#) [G5207](#) [G1067](#) [G1362](#) [G4771](#)

화 있을진저 외식하는 서기관들과 바리새인들이여 너희는 교인 하나를 얻기 위하여 바다와 육지를 두루 다니다가 생기면 너희보다 배나 더 지옥 자식이 되게 하는도다

- 16 Οὐαὶ ὑμῖν, ὀδηγοὶ τυφλοῖ, οἱ λέγοντες, Ὅς ἂν ὁμόση ἐν τῷ
화있을진저 너희 인도자들아 눈-먼 그- 말하는 누구든지 -하면 맹세하면 -에서 그-
[G3759](#) [G4771](#) [G3595](#) [G5185](#) [G3588](#) [G3004](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#)
- ναῶ, οὐδὲν ἐστιν; ὃς δ' ἂν ὁμόση ἐν τῷ χρυσῷ τοῦ ναοῦ,
성전 아무것도 -이다 누구든지 그런데- -하면 맹세하면 -에서 그- 금 그- 성전-의
[G3485](#) [G3762](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5557](#) [G3588](#) [G3485](#)
- ὀφείλει.
의무가-있다
[G3784](#)

화 있을진저 소경된 인도자여 너희가 말하되 누구든지 성전으로 맹세하면 아무 일 없거니와 성전의 금으로 맹세하면 지킬지라 하는도다

17 μωροὶ καὶ τυφλοὶ! τίς γὰρ μείζων ἐστίν, ὁ χρυσοῦς, ἢ
 어리석은-자들과 그리고- 눈-먼-자들과 무엇이 이니라 더-큰-가 -이나 그- 금이나 혹은
[G3474](#) [G2532](#) [G5185](#) [G5101](#) [G1063](#) [G3173](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5557](#) [G2228](#)

ὁ ναὸς, ὁ ἀγίαςας τὸν χρυσόν?
 그- 성전이나 그- 거룩하게-한 그- 금-을
[G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G0037](#) [G3588](#) [G5557](#)

우맹이요 소경들이여 어느 것이 크뇨 그 금이나 금을 거룩하게 하는 성전이나

18 καί, ὅς ἂν ὁμόση ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, οὐδέν ἐστίν; ὃς
 그리고- 누구든지 -하면 맹세하면 -에서 그- 제단 아무것도 -이다 누구든지
[G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3762](#) [G1510](#) [G3739](#)

δ' ἂν ὁμόση ἐν τῷ δώρῳ τῷ ἐπάνω αὐτοῦ, ὀφείλει.
 그런데- -하면 맹세하면 -에서 그- 예물 그- -위에 그것 의무가-있다
[G1161](#) [G0302](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1435](#) [G3588](#) [G1883](#) [G0846](#) [G3784](#)

너희가 또 이르되 누구든지 제단으로 맹세하면 아무 일 없거니와 그 위에 있는 예물로 맹세하면 지킬지라 하는도다

19 τυφλοὶ! τί γὰρ μείζων, τὸ δῶρον, ἢ τὸ θυσιαστήριον, τὸ
 눈-먼-자들과 무엇이 이니라 더-큰-가 그- 예물이나 혹은 그- 제단이나 그-
[G5185](#) [G5101](#) [G1063](#) [G3173](#) [G3588](#) [G1435](#) [G2228](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3588](#)

ἀγιάζον τὸ δῶρον?
 거룩하게-하는 그- 예물-을
[G0037](#) [G3588](#) [G1435](#)

소경들이여 어느 것이 크뇨 그 예물이나 예물을 거룩하게 하는 제단이나

20 ὁ οὖν ὁμόσας ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, ὁμνύει ἐν αὐτῷ, καὶ
 그- 그러므로 맹세한-자는 -에서 그- 제단 맹세한다 -에서 그것 그리고-
[G3588](#) [G3767](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3660](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐν πᾶσι τοῖς ἐπάνω αὐτοῦ.
 -에서 모든-것 그- -위에 그것
[G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1883](#) [G0846](#)

그러므로 제단으로 맹세하는 자는 제단과 그 위에 있는 모든 것으로 맹세함이요

21 καὶ ὁ ὁμόσας ἐν τῷ ναῷ, ὁμνύει ἐν αὐτῷ, καὶ ἐν τῷ
 그리고- 그- 맹세한-자는 -에서 그- 성전 맹세한다 -에서 그것 그리고- -에서 그-
[G2532](#) [G3588](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3660](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)

κατοικοῦντι αὐτόν.
 거하시느-분 그것
[G2730](#) [G0846](#)

또 성전으로 맹세하는 자는 성전과 그 안에 계신 이로 맹세함이요

22 καὶ ὁ ὁμόσας ἐν τῷ οὐρανῷ, ὁμνύει ἐν τῷ θρόνῳ τοῦ
 그리고- 그- 맹세한-자는 -에서 그- 하늘 맹세한다 -에서 그- 보좌 그-
[G2532](#) [G3588](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#)

Θεοῦ, καὶ ἐν τῷ καθημένῳ ἐπάνω αὐτοῦ.
 하나님-의 그리고- -에서 그- 앉으신-분 -위에 그것
[G2316](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1883](#) [G0846](#)

또 하늘로 맹세하는 자는 하나님의 보좌와 그 위에 앉으신 이로 맹세함이니라

23 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι ἀποδεκατοῦτε
 화있을진저 너희 서기관들과 그리고- 바리새인들 외식하는-자들아 -때문에 십일조-내다
[G3759](#) [G4771](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G5273](#) [G3754](#) [G0586](#)

τὸ ἠδύοσμον, καὶ τὸ ἄνηθον, καὶ τὸ κύμινον; καὶ ἀφήκατε τὰ
 그- 박하와 그리고- 그- 회향과 그리고- 그- 근 그리고- 버렸다 그-
[G3588](#) [G2238](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0432](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2951](#) [G2532](#) [G0863](#) [G3588](#)

βαρύτερα τοῦ νόμου: τὴν κρίσιν, καὶ τὸ ἔλεος, καὶ τὴν πίστιν.
 더-무거운-것들-을 그- 율법-의 그- 정의와 그리고- 그- 긍휼와 그리고- 그- 믿음-을
[G0926](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G2920](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1656](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#)

ταῦτα δὲ ἔδει ποιῆσαι, κάκεῖνα μὴ ἀφιέναι.
 이것들은 그런데- 마땅했다 하는-것이 저것들도 않고 버리지
[G3778](#) [G1161](#) [G1163](#) [G4160](#) [G2548](#) [G3361](#) [G0863](#)

화 있을진저 외식하는 서기관들과 바리새인들이여 너희가 박하와 회향과 근채의 십일조를 드리되 율법의 더 중한 바 의와 인과 신은 버렸도다 그러나 이것도 행하고 저것도 버리지 말아야 할지니라

24 ὁδηγοὶ τυφλοὶ! οἱ διυλίζοντες τὸν κώνωπα, τὴν δὲ κάμηλον
 인도자들아 눈-먼 그- 걸러내는 그- 하루살이-를 그- 그런데- 낙타는
[G3595](#) [G5185](#) [G3588](#) [G1368](#) [G3588](#) [G2971](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2574](#)

καταπίνοντες!
 삼키는-자들아
[G2666](#)

소경된 인도자여 하루살이는 걸러내고 약대는 삼키는도다

25 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι καθαρίζετε
 화있을진저 너희 서기관들과 그리고- 바리새인들 외식하는-자들아 -때문에 깨끗이-한다
[G3759](#) [G4771](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G5273](#) [G3754](#) [G2511](#)

τὸ ἔσωθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς παροψίδος; ἔσωθεν δὲ, γέμουσιν
 그- 바깥-을 그- 잔-의 그리고- 그- 접시 안은 그런데- 가득하다
[G3588](#) [G1855](#) [G3588](#) [G4221](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3953](#) [G2081](#) [G1161](#) [G1073](#)

ἐξ ἄρπαγῆς καὶ ἀκρασίας.
 -로 탐욕과 그리고- 방탕
[G1537](#) [G0724](#) [G2532](#) [G0192](#)

화 있을진저 외식하는 서기관들과 바리새인들이여 잔과 대접의 겉은 깨끗이 하되 그 안에는 탐욕과 방탕으로 가득하게 하는도다

26 Φαρισαῖε τυφλέ! καθάρισον πρῶτον τὸ ἐντὸς τοῦ ποτηρίου «καὶ τῆς
 바리새인아 눈-먼 깨끗이-하라 먼저 그- 안-을 그- 잔-의 그리고- 그-
[G5330](#) [G5185](#) [G2511](#) [G4412](#) [G3588](#) [G1787](#) [G3588](#) [G4221](#) [G2532](#) [G3588](#)

παροψίδος», ἵνα γένηται καὶ τὸ ἐκτὸς αὐτοῦ καθαρὸν.
 접시 -하도록 되도록 또한 그- 바깥도 그것-의 깨끗하도록
[G3953](#) [G2443](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1622](#) [G0846](#) [G2513](#)

소경된 바리새인아 너는 먼저 안을 깨끗이 하라 그리하면 겉도 깨끗하리라

27 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι παρομοιάζετε
 화있을진저 너희 서기관들과 그리고- 바리새인들 외식하는-자들과 -때문에 닳았다
[G3759](#) [G4771](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G5273](#) [G3754](#) [G3945](#)

τάφοις κεκοιναμένοις, οἵτινες ἔξωθεν μὲν φαίνονται ὡραῖοι. ἔσωθεν δὲ
 무덤들-을 회칠한 어떤-것들은 바깥으로는 정말로 보인다 아름답게 안은 그런데-
[G5028](#) [G2867](#) [G3748](#) [G1855](#) [G3303](#) [G5316](#) [G5611](#) [G2081](#) [G1161](#)

γέμουσιν ὀστέων νεκρῶν, καὶ πάσης ἀκαθαρσίας.
 가득하다 뼈들 죽은-자들-의 그리고- 모든 부정함
[G1073](#) [G3747](#) [G3498](#) [G2532](#) [G3956](#) [G0167](#)

화 있을진저 외식하는 서기관들과 바리새인들이여 회칠한 무덤 같으니 겉으로는 아름답게 보이나 그 안에는 죽은 사람의 뼈와 모든 더러운 것이 가득하다

28 οὕτως καὶ, ὑμεῖς ἔξωθεν μὲν φαίνεσθε τοῖς ἀνθρώποις δίκαιοι, ἔσωθεν
 이처럼 또한 너희는 바깥으로는 정말로 보인다 그- 사람들-에게 의롭게 안은
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1855](#) [G3303](#) [G5316](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1342](#) [G2081](#)

δὲ ἐστε μεστοὶ ὑποκρίσεως καὶ ἀνομίας.
 그런데- -이다 가득한 외식과 그리고- 불법
[G1161](#) [G1510](#) [G3324](#) [G5272](#) [G2532](#) [G0458](#)

이와 같이 너희도 겉으로는 사람에게 좋게 보이되 안으로는 외식과 불법이 가득하다

29 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι οἰκοδομεῖτε
 화있을진저 너희 서기관들과 그리고- 바리새인들 외식하는-자들과 -때문에 짓는다
[G3759](#) [G4771](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G5273](#) [G3754](#) [G3618](#)

τοὺς τάφους τῶν προφητῶν, καὶ κοσμεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν δικαίων,
 그- 무덤들-을 그- 예언자들-의 그리고- 꾸민다 그- 기념비들-을 그- 의인들-의
[G3588](#) [G5028](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G2885](#) [G3588](#) [G3419](#) [G3588](#) [G1342](#)

화 있을진저 외식하는 서기관들과 바리새인들이여 너희는 선지자들의 무덤을 쌓고 의인들의 비석을 꾸미며 가로되

30 καὶ λέγετε, εἰ ἦμεθα ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν πατέρων ἡμῶν, οὐκ
 그리고- 말한다 만일 있었더라면 -에 그- 날들 그- 조상들-의 우리-의 않았으리라
[G2532](#) [G3004](#) [G1487](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3756](#)

ἂν ἦμεθα αὐτῶν κοινωνοὶ ἐν τῷ αἵματι τῶν προφητῶν.
 -하면 있었으리라 그들-의 동료들이 -에서 그- 피 그- 예언자들-의
[G0302](#) [G1510](#) [G0846](#) [G2844](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G4396](#)

만일 우리가 조상 때에 있었다면 우리는 저희가 선지자의 피를 흘리는데 참여하지 아니하였으리라 하니

31 ὥστε μαρτυρεῖτε ἑαυτοῖς, ὅτι υἱοὶ ἐστε τῶν φονευσάντων τοὺς
 그러므로 증언한다 너희-자신들-에게 -라고 아들들이다 -이다 그- 죽인-자들-의 그-
[G5620](#) [G3140](#) [G1438](#) [G3754](#) [G5207](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5407](#) [G3588](#)

προφήτας.
 예언자들-을
[G4396](#)

그러면 너희가 선지자를 죽인 자의 자손됨을 스스로 증거함이로다

32 καὶ ὑμεῖς, πληρώσατε τὸ μέτρον τῶν πατέρων ὑμῶν.
 그리고- 너희는 채우라 그- 치수-를 그- 조상들-의 너희-의
[G2532](#) [G4771](#) [G4137](#) [G3588](#) [G3358](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#)

너희가 너희 조상의 양을 채우라

33 ὄφεις, γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς φύγητε ἀπὸ τῆς κρίσεως τῆς γεέννης?
 뱀들이 자손들이 독사들-의 어떻게 피하리라 -로부터 그- 심판 그- 지옥-의
[G3789](#) [G1081](#) [G2191](#) [G4459](#) [G5343](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3588](#) [G1067](#)

뱀들이 독사의 새끼들이 너희가 어떻게 지옥의 판결을 피하겠느냐

34 διὰ τοῦτο, ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς ὑμᾶς προφήτας καὶ σοφοὺς
 -때문에 이것 보라 내가 보낸다 -에게 너희 예언자들과 그리고- 지혜로운-자들과
[G1223](#) [G3778](#) [G3708](#) [G1473](#) [G0649](#) [G4314](#) [G4771](#) [G4396](#) [G2532](#) [G4680](#)

καὶ γραμματεῖς, ἐξ αὐτῶν ἀποκτενεῖτε καὶ σταυρώσετε, καὶ
 그리고- 서기관들-을 -중에서 그들 죽이리라 그리고- 십자가에-몇-박으리라 그리고-
[G2532](#) [G1122](#) [G1537](#) [G0846](#) [G0615](#) [G2532](#) [G4717](#) [G2532](#)

ἐξ αὐτῶν μαστιγώσετε ἐν ταῖς συναγωγαῖς ὑμῶν, καὶ διώξετε ἀπὸ
 -중에서 그들 채찍질하리라 -에서 그- 회당들 너희-의 그리고- 박해하리라 -로부터
[G1537](#) [G0846](#) [G3146](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1377](#) [G0575](#)

πόλεως εἰς πόλιν;
 도시 -로 도시
[G4172](#) [G1519](#) [G4172](#)

그러므로 내가 너희에게 선지자들과 지혜있는 자들과 서기관들을 보내매 너희가 그 중에서 더러는 죽이고 십자가에 못 박고 그 중에 더러는 너희 회당에서 채찍질하고 이 동네에서 저 동네로 구박하리라

35 ὅπως ἔλθῃ ἐφ' ὑμᾶς πᾶν αἷμα δίκαιον ἐκχυννόμενον ἐπὶ τῆς γῆς,
 -하도록 오도록 -위에 너희 모든 피가 의로운 쏟아진 -위에 그- 땅
[G3704](#) [G2064](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3956](#) [G0129](#) [G1342](#) [G1632](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

ἀπὸ τοῦ αἵματος Ἄβελ τοῦ δικαίου, ἕως τοῦ αἵματος Ζαχαρίου υἱοῦ
 -로부터 그- 피 아벨-의 그- 의인 -까지 그- 피 사가랴 아들
[G0575](#) [G3588](#) [G0129](#) [G0006](#) [G3588](#) [G1342](#) [G2193](#) [G3588](#) [G0129](#) [G2197](#) [G5207](#)

Βαραχίου, ὃν ἐφονεύσατε μεταξύ τοῦ ναοῦ καὶ τοῦ θυσιαστηρίου.
 바라기아-의 자-를 죽였다 -사이에 그- 성전과 그리고- 그- 제단
[G0914](#) [G3739](#) [G5407](#) [G3342](#) [G3588](#) [G3485](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2379](#)

그러므로 의인 아벨의 피로부터 성전과 제단 사이에서 너희가 죽인 바라기아의 아들 사가랴의 피까지 땅 위에서 흘린 의로운 피가 다 너희에게 돌아가리라

36 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἦξει ταῦτα πάντα ἐπὶ τὴν γενεὰν ταύτην.
 진실로 말한다 너희-에게 임하리라 이것들이 모두 -위에 그- 세대 이-
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2240](#) [G3778](#) [G3956](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)

내가 진실로 너희에게 이르노니 이것이 다 이 세대에게 돌아가리라

37 Ἱερουσαλὴμ, Ἱερουσαλὴμ, ἣ ἀποκτείνουσα τοὺς προφήτας καὶ λιθοβολοῦσα
 예루살렘아 예루살렘아 그- 죽이는 그- 예언자들-을 그리고- 돌로-치는
[G2419](#) [G2419](#) [G3588](#) [G0615](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G3036](#)

τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν! ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυναγαεῖν τὰ τέκνα
 그- 보내진-자들-을 -에게 그녀 몇-번이나 원했다 모으기를 그- 자녀들-을
[G3588](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4212](#) [G2309](#) [G1996](#) [G3588](#) [G5043](#)

σου, ὃν τρόπον ὄρνις ἐπισυνάγει τὰ νοσσία αὐτῆς ὑπὸ τὰς
 네- 것-하는 방식으로 암탉이 모으는 그- 병아리들-을 그녀-의 -아래에 그-
[G4771](#) [G3739](#) [G5158](#) [G3733](#) [G1996](#) [G3588](#) [G3556](#) [G0846](#) [G5259](#) [G3588](#)

πτέρυγας, καὶ οὐκ ἠθελήσατε!
 날개들 그리고- 앉았다 원하지
[G4420](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2309](#)

예루살렘아 예루살렘아 선지자들을 죽이고 네게 파송된 자들을 돌로 치는 자여 암탉이 그 새끼를 날개 아래 모음 같이 내가 네 자녀를 모으려 한 일이 몇 번이냐 그러나 너희가 원치 아니 하였도다

38 ἰδοὺ, ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν, ἄρημος!
보라 버려진다 너희-에게 그- 집이 너희-의 황폐한
[G3708](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#) [G2048](#)

보라 너희 집이 황폐하여 버린 바 되리라

39 λέγω γὰρ ὑμῖν, οὐ μή με ἴδητε ἀπ' ἄρτι ἕως ἄν
말한다 이니라 너희-에게 결코 아니 나-를 보지-못하리라 -부터 지금 -까지 -할-때
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1473](#) [G3708](#) [G0575](#) [G0737](#) [G2193](#) [G0302](#)

εἶπητε, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου!
말할-때 복-있을지어다 그- 오시는-분이며 -에서 이름 주님-의
[G3004](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3686](#) [G2962](#)

내가 너희에게 이르노니 이제부터 너희는 찬송하리로다 주의 이름으로 오시는 이여 할 때까지 나를 보지 못하리라 하시니라